

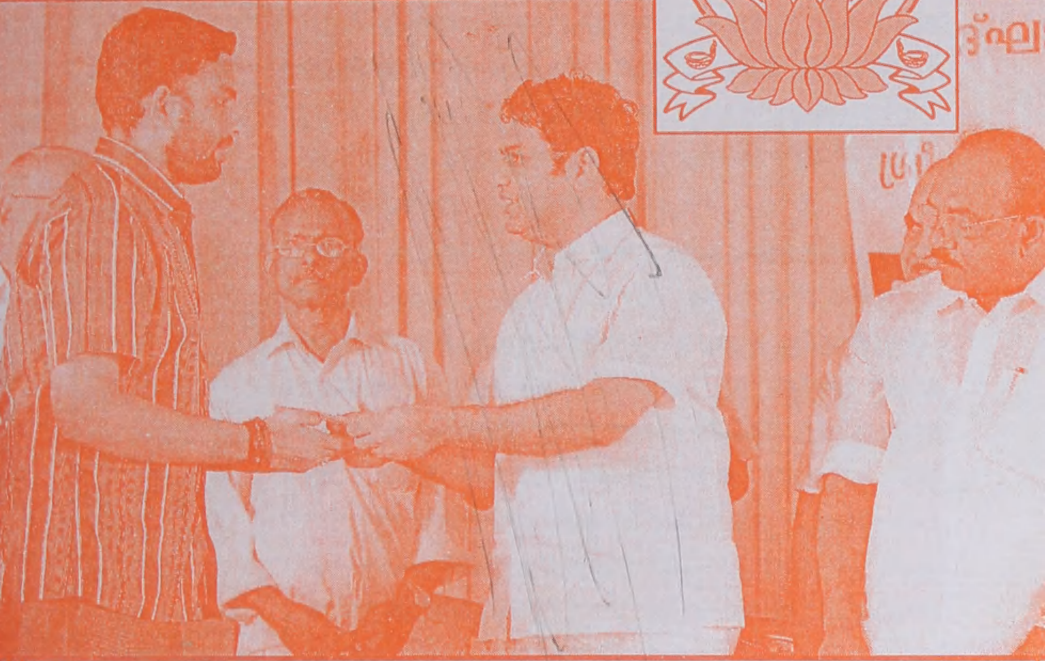


स्पन्दन

भास कोंकणी आवसु आमची। लिपि देवनागरी उडगासु दवराची।।

Date of Publication :

1 - 2 - 2014



केरळ कोंकणी अकादमी
कोच्ची

रुपया पाँच
मात्र



Slim Tone

Shape Up Naturally

NO food control
exercise
side effects

- Eliminate bulk and unwanted obesity
- Reduce conversion of carbohydrates to fats
- Prevent oxidation of lipids by free-radicals
- Improve your functions
- Designed for long-term therapy



HERBAGRA

Herbal Energy Capsule

- Streamline premature ejaculations
- Rejuvenate the body by producing extra energy
- Corrects seminal debility and low sperm count
- Natural and effective formula
- Meant for long-term therapy

EXPORT ENQUIRES WELCOME

ALL NATURAL ACTIVE INGREDIENTS
ECO-FRIENDLY PROCESS ARE USED IN MANUFACTURING



Mfd by:

AYUR RESEARCH CENTRE
ISO & GMP Certified Company



Tripunithura - 682 306, Kerala, Ph: +91 484 3931281, 3931282, 2785023

Email: vanithaayurvedics@vsnl.net - www.vanithaayurresearch.com

मुखेल संपादक
सुरेश ए. शेणे

उप संपादक
पी. मनोहर

कोशाधिकारि
आर. के. प्रकाश

वांगडी
जी. मोहन राव

न्यायोपदेशक
अड.वी.एन. वसन्त कुमार

प्रचार-प्रसार
टी. आर. सदानन्द भट

Graphics by :
K. Santhosh
Mob : 9895212521

मुखचित्र : कोंकणी साहित्य अकादमी - केरळ
हांगेला Logo। हो सोडवायले कोच्चीचे राधाकृष्ण
कम्मत. बी. (बालकृष्ण कम्मत एन. अनि लता
हांगेला सुपुत्र) हैबी ईडन, एम.एल.ए. लगी शकुन
सन्मान स्वीकार कर्ता।

लेखनान्तुली मतां त्या
त्या बरोवप्याचीं

प्रति - ₹ 5/-
वार्षिक - ₹ 60/-

स्पन्दन

प्रकाशन : केरळ कोंकणी अकादमी, कोच्ची

SPANDAN



Published by :
KERALA KONKANI ACADEMY

8/28, 'Santhery', 1st Floor,
Opp. M.S.C. Bank Ltd., Cherlai Road,
Cochin - 682 002. Mobile : 94477 35849

Email : keralakonkaniacademy@gmail.com

खंड : 3

अंक : 2

1935 माघ

संपादकीय

केरळान्तु आजी जायते बरोवपी आसाय। जल्यारि तांका जांवका जलेलें प्रोत्साहन मेळना। तांगेले काम एकडे कोर्नु पुस्तक रूपारि उजवाडांवचाक तांका जायना। अथवा जाल्यारीयि ते पुस्तक विकूक आसीले संविधान ना। पुस्तक प्रकाशन कोर्चाक दुड्डु ना। वास्तवाक हज्जान कोर्नु कोंकणी साहित्य जांवका जालेले कोणाक कोळनतिले वत्ता।

कोंकणी साहित्य अकादमी जन्मा एयला। सरकारान्तु थाकून जांवका जालोलो सहाय मेळतलो म्हणु जाल्यां। अकादमीन मुकारि सोरनु बोरोव्याले साहित्य पुस्तकरूपारि उजवाडावचांकय, उजवाडांवचे पुस्तक बिक्री कोरचाकय एक व्यवस्था केल्यार मुक्कारि तें भाषे खातीर कोरचें उपकार जातोलो। ताका दुड्वानय सहाय कोरूक अकादमीन मुक्कारि एंवका। सरकारान्तु प्रेरणा कोरनु पूरा ग्रन्थशालेन्तु एकेक कोंकणी विभाग करयल्यार ऊणा ऊणे २०००-३००० पुस्तक वितरण कोर्यात। हाका जांवका जालेले फटिबल साहित्य अकादमी तरपेन आस्तले म्हणु विश्वासु पांवताय।

कोच्ची,
01-02-2014

सुरेश ए. शेणे,
मुखेल संपादक.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय.....



माठञ्जिन् (एन) माठञ्जिन् (एन.)

(Controlled by Consumer Protection & Guidance Society, Regn. No. T.477/93)

1/1670 A,B,C, അമലപതി, കൊച്ചി - 682 001

Phone : 2216112, 96050 90909, 99954 05866

ALL MAJOR CREDIT & DEBIT CARDS ACCEPTED

HOME
DELIVERY

मुट्टत (चेर्तला), डिसंबर 27 : भाषा अल्पसंख्यकांगेले संस्कारु पैतृक संरक्षण करतले म्हणु केरळा सांस्कारिक मन्त्री के. सी. जोसफान वाग्दान केल्लें। कोंकणी साहित्य अकादमी-केरळाचे प्रथम वार्षिकोत्सव उद्घाटन करतालो त मन्त्री। सभेन्तु पी. तिलोत्तमन, एम.एल.ए अध्यक्ष आसिले। अकादमीचे लोगो हैबी ईडन, एम.एल.ए. हात्री प्रकाशन केल्लें। नगरसभा अध्यक्ष जयलक्ष्मी अनिलकुमार, मुट्टत तिरुमल देवस्वं प्रसिडन्ट अडें. सुरेश कुमार, कौणसिलर जयचित्रा जयकुमार, के.एस.एस. कार्यदर्शी के. राधाकृष्णन, राधाकृष्ण नायक, पर्यटनर रमेश पै हात्री भाषणं केल्लें। विविध तलारि प्राविण्य आसीले के. अनन्त भट्ट, कलामण्डलं सुगन्धी, पी.आर. हरीन्द्र शर्मा, डॉ. के. वेंकटेश्वर पै, डॉ. नागेन्द्र प्रभु हांका सभेन्तु आदर केल्लो।

पणजी 11-12-2013 : गोवा कोंकणी अकादमी - कोंकणी शिक्षण परिषदेन एकड केल्लेले पूरा गोवान्तुले स्कूळ आनी कोळेजान्तुले कोंकणी शिक्षकांगेले प्रथम सम्मेलन चमकीलें।



अखिल भारतीय कोंकणी परिशदेचें 29 वें अधिवेशन 2014 फेब्रुवरी 28, मार्च 1 आनी 2 दिसानी बेळगांव जिल्ला कोंकणी साहित्य परिषदेचा आदारान महात्मा गान्धी भवन, काळेज मार्ग, बेळगावान्तु आयोजीत केल्यां म्हण कळोवणी येयल्या। हें अधिवेशन परिशदेच्या अमृतमहोत्सवी वर्सात येता आसा। अधिवेशनाचे अध्यक्ष जावनु गोकुलदास प्रभु हांका वेंचून काळा।

साहित्य अकादमी आनी विश्व कोंकणी केन्द्राचे तरपेन कोंकणी साहित्यांतले “आगळे प्रवाह” हो विषयान्तु एक परिचर्चा जानवरी 19, 2014 दिसा विश्व कोंकणी केन्द्रान्तु दोवोर्नु चमकीली। कविता, कथा, नाटक, कादंबरी असी विविध विषयान्तु सत्र चमकीलें।

विश्व कोंकणी केन्द्राचो “श्रीमती विमला व्ही. पै कोंकणी पुरस्कार - 2013 ”

साहित्य



शीला कोळंबकार

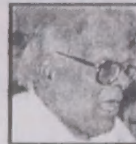
‘शीला-लेख’ पुस्तकाक। ‘सिंफणि’ पुस्तकाक।

कविता



माधव बोरकर

LIFE TIME
ACHIEVEMENT



नागेष कर्मली

एक लाख रुपया,
मानचिन्ह, शाल आनी
प्रशस्ति पत्र एकड
जालेले पुरस्कार
फेब्रवरीन्तु वितरण
करतलीं।

With best compliments from :

KARTHIKA TIMBER TRADERS

Timber Merchants & Commission Agents

9/1006 (9/1004 B-New) Anakettu Parambu, Pandikudy Road, Cochin - 682 002

Ernakulam (Dist.), Kerala. E-mail : karthika_2008@vsnl.net

Suppliers & Manufacturers of Rubber Wood Packing Cases and Materials

R. Venkateswara Pai

Mob : 9847200121

9656210695

Ph : 0484 2210695

मनाचें पाळ - 6

कृष्ण नारायण नायक, कोच्ची

“सर्वसाक्षि श्री महादेव”

हर हर महादेव शम्भो काशी विश्वनाथ गंगा। नवरत्न गान कोषान्तुलें उच्चस्थायि एक पदक-शिवनमन। भव्य पदांश। कैलास केदार काशी ... शंकर स्मरणा जागौंचि सनातन दिव्य केन्द्र; ज्योतिर्लिंग प्रभाप्रसरण पथावेले प्रकाशमुकुट। सृष्टि स्थिति संहार त्रयान्तुले अन्तिम विभागाधीश सर्वसाक्षि श्री महादेव। दक्षडम्ब ! अहस्य स्वजन तेजोवधान्तु व्यस्त त्रस्त सतीलो जीव त्याग। खिन्नतप्त महेश्वराली रौद्र भाव जाग्रति। नटराजालें घन ताण्डव। जगाक कम्पायमान केल्लेले क्रूर संभवांचें मूर्तचित्रण। अमृत-जायि जायि जायीचि ! एकोपित मंथनान्तु फुडेचि निर्गळेले काळकूट हलाहल विष। दय्यिचि दिकारि हाहाकार। तोडोव कोरुक वेळु खंय, तत्क्षण परिहार अगत्य। अपूर्व त्यागाचें अनुपम दृष्टान्त - नित्यस्मरणीय यौवनयुक्त परिणाम। कराळ रात्रि - शिवरात्रि। हितपूर्वपान, दुरन्त रक्षा, जगमोचन-सहस्र कोटि व्रत बद्दालें साष्टांग प्रणाम नीलकण्ठाक ! ललाट नेत्रान काम दहन ! हिमवन्त मेनालि प्रियपुत्रि पार्वतीले दृढनिश्चयाक अखण्ड व्रताक एक शुभ समाप्ति। विश्वेशालें वामांगत्व प्राप्त जालें। पूर्वकल्पा सहज परिणय। त्या दिव्य दाम्बत्या साक्षातकार फल स्वरूप अद्भुत दोनि देव-गजमुख (श्रीगणेश) षण्मुख (सुब्रह्मण्या)। अष्टसिद्धि भण्डार, ते अतुल्य सुपुत्र। कथामाले खजानेन्तु एक चिरन्जीवि ज्योति लगेन। नागभूषण, नन्दिवाहन, सामगान प्रेमी, सुदीर्घ संपुष्ट शुभनामावलि। करुणावारिधि क्षिप्रप्रसादि, वैराग्य राशि, मंगलमहामूर्ति.... गौरीनाथाले गुणविशेष मांवचाक साध्य वे ? उमापतीक भाव निपुणालो अनन्त काव्यकुंभाभिषेक। हर्ष मत्सरांचे आवेश पर्वान्तु उन्मेष भोर्चो उल्लो - हर हर महादेव हर हर महादेव। विद्युत स्पुर्लिंगाचें अग्निस्पन्दन। जनकशर्त, सीतास्वयंवर, शिवचाप महीमा पुनः पुनः कथितेवनु एत्ता। मृकण्डमुनि पुत्र मार्कण्डेयाक सोळा वर्षारि अमरत्व प्राप्ति प्रामाणिक मृत्युन्जय, उद्वेकथा-तान्तु तान लागूनात्तिलो फूडेय आजीय कोण ना। भक्ति प्रोक्त एकाग्रता, निर्मम शिवस्तुति, घनिष्ट निष्ठा, निरन्तर तपाचरण - नियति लिखित कर्मनियोग बदलसलें। त्या महासंभवान्तु आंग फुलेवनात्तिल्लें सजन ना सत्य ! नमः शिवाय !!

अर्जुनाक पाशुपतास्त्र प्राप्त जालें कठिन जटिल बलपरीक्षे उपरान्ते मात्र ! शम्भोजीली

With best compliments from :



KUMARS
ESTD : 1928

KUMAR TAXIS

(RECOGNISED BY DIRECTOR GENERAL OF TOURISM, NEW DELHI)
PALACE ROAD, KOCHI - 682 002

E-mail : ajith45_ktb@satyam.net.in, ajith45_ktb@asianetindia.com

Over 85 years of Legendary Service

Phone : 2225558

2221213
2223558

AMBIS RESTAURANT

CC. 8/1216 A, T. D. North Gate, Kochi - 2

Prop : R. KRISHNAKUMAR NAIK

Ph : 9388505339

Sister Concern :

AMBI'S DISTRIBUTORS

CC. 8/1216, T. D. North Gate, Kochi - 2.

Distributors of All types of ELITE CAKES

AMBI'S FOOD PRODUCTS

Pappad, Fryums, Sauwari Kondattam etc.

With best compliments from :



**ZABEEL
INTERNATIONAL**

INSTITUTE OF MANAGEMENT & TECHNOLOGY

**Gabriel Castle, Banerjee Road,
IS Press Line, Cochin - 682 018.**

Phone : 0484-4155700

E-mail : cochin@zabeelinstitute.ae

www.zabeelinstitute.ae

निस्सीम कृपावृष्टि । पशुपतिनाथालें विश्व विख्यात महाक्षेत्र, आत्मअध्यात्म गौरवाचें कीर्ति स्तंभ, खाटमान्डूतुलें पुण्य धाम ! शिवालयं मन्दिर उत्तूलीं ? केरळेश्वर उद्यानेश्वर रामेश्वर..., एर्णाकुळत्तप्पन, वैक्यत्तप्पन, ऐट्टुमानूर-कडुतुरुत्ति-वडकन अप्पन, वडकुंन्नाथन, त्रयंबकेशन..... विश्वभरि प्रज्वलेंवचि महादेवादेवळं ! हरिद्वारयि हरद्वारयि एकचिम् । श्रीराम माहात्म्य कथनान्तु, त्या दिव्य नाम जप ध्यानान्तु सदा मग्न लिंगेश । समदर्शन सहन शक्ति सर्व ज्ञान विज्ञान अर्हाक प्रदान कर्ता शिवानन्दलहरि । शिवलिंग प्रतिष्ठापकु श्रीरामचन्द्रु । तसी हरि हर सम्बन्धु अभेद्य । वैष्णव शैव भिन्नते संकल्प निराधार निपट अज्ञानावृत । ती एकि पोल पोकोळ भ्रान्ति । विष्णु पादोद्भवा भागीरथीलो अतिघनिष्ट प्रवाहाघात जठेन्तु संभाळा समझशीला गंगाधारीन ! उपराटें एकि अवस्था-अर्चित्य । एकु सुनामि पेटु-प्रहार पोटान्तु उण्डाळे हाडता... तवळी ? दिक्कून जायत स्तुति "तुजी दया पासून सर्वयि राबतायि भूमीरि....!" वैभव भण्डारी महेश्वरा लागी सृष्टि लोक सगळेचि सदा ऋणी । "स्मर हर शिव शंकर विभो..." पाहिमाम सदा सर्वदा सर्वथा पाहिमाम !!



व्होडु कि सानु ?

- कु. अज्जली किणि, कोच्ची
मोगाचो पूतु तो धा-इक्खर वर्षाचो
आवसूलोय बापसूलोय कुटुको प्राणाचो
एकु दीस व्होड कायरी कोरुक गेलो
भांडी काणु आंगडीन्तु वचाक सरलो
ह्ये दिक्कून आवसु बापसून म्हळे
"आयक आमी म्होणचे तू कानु दीव्लु
ह्ये व्हळ्यांन कोर्चे तू आतय सानु ।।"
दोनि दीस जावनु लागलो रोडूक
"सूण्या कुतीरो जाय माका खेळूक",
ह्ये आयकून आवसु बापसून म्हळे,
"आयक ह्ये म्होणचे न्हय तू चेडु
सिद्धान्त काडशी जालो तू व्होडु ।।"
दिले मस्त उपदेश बापसू, आवय
तो व्होडु की सानु प्रथम कराय निर्णय ।।



दीस गेलो

- सुनील पालकार, नावशी, गोंय
धर्तरेक भेटून आयज दीस गेलो
फोडून पाशाणाक पाझर दीस गेलो
दिली नदर धरुंक सत्याची कास
घेवन कर्माचो हिशोभ दीस गेलो
सतत पेट्टी धवरली पण्टेंतली जोत
करुन काळखाचें विसर्जन दीस गेलो
गर्वाचें घर जालें मातये भरवण
जागोवन कुडीतल्या किराक दीस गेलो
आयुश्याचो रथ चलोवंक आयलें त्राण
दाखोवन मुखावेली वाट दीस गेलो
घुस्मटून जीव हांग जाता कासावीस
पुसून अंधकार मनांतलो दीस गेलो

With best compliments from :



Sree Balaji Curtains

N. Cherlai, Kochi - 2. www.keralaspicy.com

Mob : 9745201545, 9645001545 Office : 3068255



Kurl-on

Curtain works, Upholstery works, Blains works, Bamboo Curtains & All kinds of furnishing works,
Aluminium Fabrication, Sintex works, Mosquito Netlon works

कोण वाटावूंक शकतलो ?

- फिलोमिना साँफ्राँसिस्को, मुंबय

बस ड्रायवराचे नोकरे खातीर तीन अर्जो आयलेल्योत. बसी चलोवपाचो चडसो वाठार दोंगराचो आसलो. उंच, उंच दोंगरांतल्यान वांकड्यो-तिंकड्यो वाटो काडपाच्यो आसल्योत. जीवाक कांपेरो हाडपी ह्यां वाटांतल्यान वाट काडून थिकाणार पावतासर जीव मुठींत आसतालो. म्हणटकूच, मुखती वेळार त्यां तिनूय अर्जदारांक बसींच्या वाटेकडेन म्हण्टा: "दोंगराचे ओशीर वाटेंतल्यान तुमकां बस चलोवपाची आसा. रस्त्या सकयल कितलो खोल फोंड आसा ती तुमकां सांगची गरज ना. तर, रस्त्याचे देगेच्यान तुमी बस कितली लेगीत सुरक्षीत चलोवंक शकतलेत ?"

पयल्या अर्जदारान जाबाब दिलो, "हांव म्हजी बस रस्त्याचे एका फुटाचे अंतराचे देगेच्यान वेगान चलोवंक शकतां. हांव हाची पूरी खातरी दिवंक शकतां."

दुसऱ्या अर्जदारान जाबाब दिईत म्हळें, "हांव ताचेकी बरे भाशेन चलोवंक शकतां. बसीचीं अर्दी रोदां (चकरां) अर्दया रस्त्याच्या भायर लेगीत दवरून हांव बसीचो समतल सांबाळूंक शकतां; केदयाय वेळार."

तिसऱ्या अर्जदारान म्हळें, "हांव रस्त्याच्या कितले देगेच्यान म्हजी बस चलोवंक शकतलों तें हांव नकळों; पूण रस्त्याचे देगे पासून जाता तितलो पयस रावूंक हांव वावुरतलों."

आनी, ह्याच तिसऱ्या अर्जदाराक नोकरी मेळ्ळी. आपलें काळजीदारपण न्हय; पूण यात्रेकारांचो जीव सुरक्षीत दवरपाचें हो ड्रायवर आपलें कर्तव्य मानतालो. आनी, ह्याच हेतून तो नोकरे खातीर आयलोलो. व्हड कामां करपाचीं आसल्यार, मनश्यान काळजीदार जावपाचोच; पूण काळजीदार जावपांत आनी जीवाक धोको आसलेलीं कामां चिंतीनासतना करपांतलो फरक ओळखूंक जाय. शाण्या मनशा भाशेन चतुरायेन आनी सांबाळून कामां करपाचीं. मूर्ख मनशा भाशेन पळेनासतना खंयसरूय उडी मारपाची तयारी आसल्यार, फोंडांत पडपांतलो कोण वाटावूंक शकतलो ?

With best compliments from :

Phone : 7736362127

RANIS SWEET HOUSE

Feel the taste since 1984

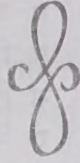
K. S. Narothaman
Ammankovil Road,
Amaravathy, Cochin-1

Email : rahulnarothaman@gmail.com

आयुष्य

- सोनिया सुभाष शाह, मेरशे, गोंय

आयुष्याच्या मदल्या टप्याचेर
चळून हांवे पळेलें
बेरीज, चजाबाकी, गुणाकार, करून
म्हाकाच हांवे भागले
तेन्ना म्हाका जिविताचो
खरो अर्थ कयळ्ळो
फाटी पडील्या खिणांची
जाणीव जाली तेन्ना
म्हज्या मनांतु हांवे,
दोतोर जांवन तपासले
तेन्ना दोळ्यांतल्या दुकानी
गवाय दिली
खरेच तुज्या आयुष्याचे
गणित चूकलें।



गोंय आनी

केरळ कोंकणीतलें अंतर

- एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

सुवात - स्थल / स्थायु
लग्न - व्हडीक (वडीक)
सावन / साकून - थकून
तुकाच घे - तूंचि काडि
नापास जावप / हारप - हर्वप
हारोवप - हर्ववप
बऱ्यांत बरें - अस्सिल्यांतु चांग

भक्ति गानामृतं

- के. शान्ता बाई, कोच्ची

मिज्जे वरी करी करुणा
तुजेविना नाहिं शरण
पालन करि वेंकटरमणा
पाहि पाहि लक्ष्मीरमणा ॥ (मिज्जे)
विश्वम्बरा तुगेलि मूर्ति
त्रिभुवनारि तुगेलि कीर्ति
दिवकून शोभन कोरुक आर्ति
आशा करि तूं अंगेले पूर्ति ॥ (मिज्जे)
शेषाचलारि तुगेलो वासु
तुक्का नांव श्रीनिवासु
हांव तुगेल चरणा दासु
हांवे दिक्क केदना दीसु ॥ (मिज्जे)
कष्टान्तु पळ्या मेगेलो जन्मु
रक्षण कोर्चो तुगेलो धर्मु
देवादीकूक मेगेलो श्रमु
सफल करि मेगेलो जन्मु ॥ (मिज्जे)

केरळ-कर्नाटक कोंकणी

- गुरुदत्त एस. प्रभु, कोच्ची

मोवूच - मोवाळ
स्वयं - तजे इतल्याक
लळति घालप - मडस्तन
राति सगळि - रात्रि भेंरि
निद्वेव्रत्तिलें - निद्वेनाशीं
पिंजून उडैता - पिंदून उडैता
कोप्पी पिट्टो - कापी पिट्टो



With best compliments from :

Abhishek Decoration

T. D. WEST GATE, KOCHI - 682 002.

Mob : 97460 32083



संगीत स्वर माधुरि - 25



आर. मोहन कम्मत, कोच्ची

शुद्धसावेरि रागु - तृपुट ताळु

गीतं

आरोहणम - स रि म प ध स
अवरोहणम - स ध प म रि स

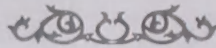
रि म रि	रि स ध स	सा स	ध प म प
अ - न	ले - क र	वु न	भो - ल ति
ध ध स	धा ध प	प म रि	ध ध ध प
सक ल	श स्त्र पु	र - ण	दि - नं -
पा प	ध ध ध प	पा प	म प ध प
ताळ	दि - तं -	ताळ	प रि ग तु
प म रि	स रि स रि	प म प	स रि स रि
रे - -	ए - - -	ए - -	ए - - -
म प ध	प प म रि	रि स रि	मा मा
ए - -	ए - - -	से - तु	व - - -
ध प ध	सा सा	रि रि स	ध प म प
प रि ग	दा नं	ज ट -	जू - ट -
(धध स	धा ध प		
सक ल	श रू पु)		

12 / द्वादश

द्वादश आदित्य

(श्रीमद भागवत प्रकारि)

- 1) धाता
- 2) अर्यमा
- 3) मित्र
- 4) वरुण
- 5) इन्द्र
- 6) विवस्वान
- 7) पूषा
- 8) पर्जन्य
- 9) अंश (अंशुमान)
- 10) भग
- 11) त्वष्टा
- 12) विष्णु



दशावतार वर्णन

(भागिनि काव्य) - नागेश अण्वेकर, कारवार

नारसिंह :

हरिले नामोच्चार भक्तीन
जरनि विचलित भाव देकिनशि
शरण भितरुच्च पदवि पावलो भक्त प्रल्हादु।
परडि बापैले कोपु देवकुनु
मरण घातक कष्ट भोगतोचि।
बुरुडुनुडैलो हिरण्यकष्यपक खांबेतुनु।।

दूद - പാൽ - Milk

- शैलेष कम्मत. एम., कोच्ची

साया/साई - പാട - Cream of Milk
ताक - മോര് - Butter Milk
धंय/मेणायि - മൈര് - Curd
लोणि - വെണ്ണ - Butter
तूप - നെയ്യ - Ghee
(तक्का) कॅडि- ക്വാളിയ മോര് -
Tonned Butter Milk

With best compliments from :

Phone : 0484 - 2381342

Proprietor :

Mob : 98470 56521

Sivaram B. Prabhu

PRABHU'S Banana

Wholesale Banana Merchant

Basin Road, Ernakulam, Kochi - 682 035



Dr. P. N. N. सिंह
डॉ. प्रश्नु ना नरसिंह
 SSLC, PDC, BSc.,
 MBBS (3 times)

रत्नाकर : मक्का कोणालगी विश्वासु
 ना, स्वयं मिजेरि विश्वासु ना। इत्ते कोर्का
 डॉक्टर ?

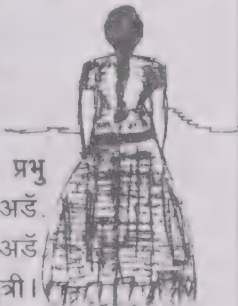
डॉक्टर - प्रश्नु ना, स्वासु सोणत्तिलें
 अर्ध घंटो बेस। जावनु विश्वासु स्वयं
 मेळतोलो।

* * * *

जानकी : मक्का गोर्बाणि ऊणें। चांग
 गोरी जांवका। इत्ते कोर्का डॉक्टर ?

डॉक्टर - प्रश्नु ना, धवें पेयिन्ट ना चुन्नो
 मल्यार पुरो।

चेडुवांलि चित्र



कु. विष्णुप्रिया.एल. प्रभु
 (11) एरणाकुळम अडें.
 लक्ष्मीनारायण अनि अडें.
 रन्जनि हांगेली सुपुत्री।

- के. पुरुषोत्तम पै, कोच्ची

गुरु ते गुरु न्हय, गुरुले गुरु ते
 बड्डी ना तांका कोपु येना तंका।
 सर्वदा शान्ततेन मौन जावनु नित्य ते
 विशिष्ट सिंहासनारि बेसताय।
 नांव निंवगुन्ना तन्नि, जाति निंवगुन्ना
 दक्षिणा कांय तांका नका
 अपोवनु खलपणान तंका चोयल्यारि ते
 सर्वय शान्ततेन शिकेयताय
 कोण ते चिन्तन कराय बालकानो
 हांचे नांव संगुचो बुद्धिमन्तु।।

पुस्तक



परणी म्हण्णी

- श्रीदेवी सुरेश प्रभु, कोच्ची

- * दाय आसतना हातु लासचो न्हय।
- * एकु दीसु मांयेलो
 एकु दीसु सुत्रेलो।
- * अप्पे खांवका की फोंड मेज्जूका ?
- * अर्द्ध मड्यार चोणु (चडून)
 हाथ सोडचो न्हय !
- * केल्लीं कर्म खावूचि सोर्का।

With best compliments from :

Phone : 2384678, 3042529

Email : vasudevagencies@gmail.com

Res : 2371326

Mob : 98953 00868



VASUDEV AGENCIES

40/8740, T. D. East Sannidhi Road, Ernakulam, Kochi - 682 035

GI Fittings, CP Bathroom Fittings, GM Valves & Cocks, PVC Pipes, PVC Valves, Fan Fittings

सुभाषित

माया जी.कम्मत
कोच्ची



“मूर्खशिष्योपदेशेन दुष्टस्त्री भरणेन च।
द्विषतां सहयोगेन पण्डितोऽप्यवसीदति॥”

बुद्धि नतिले शिष्याक उपदेशु दिव्ये, दुष्ट स्त्री-संगम, शत्रु
लग्नि असिल्ली मैत्री - हज्जान पण्डित सरि नाश पांढ्यांय।

नाटक गान

(‘दो आँखे बारह हाथ’ (हिन्दी) सिनिमांतुले लतामंगेशकरान
म्हळेले ‘मैं गाऊं तू चुप होजा। मैं जागूं रे तू सोजा’
गीताची रीति।)

ह्यो गींतु आयकूनु नीदेंका। दोळे धांकूनु तूयें पोंडका।।५।।
आमगेंलो पूतु आमकां जायि। होळ्ळो जत्तोलो मु तूं फायि।
नीदेंचु तूयें उठायल्यारी, खावचाक दितलीं मीटायि।।
अम्मान सांगिल्लें आयफूका। दोळे ... ह्यो गींतु ... ओ।।९।।
चांगण तूयें वेन्दगायि वोर्फी। सत्कर्म कोनु मुकार सोर्का।
लोकांतु मंगल कार्य करौनु, वंशाचें नांव ऊंचार धोर्का।।
शुभकीर्ति लांकांतु मेळेंका। दोळे ... ह्यो गींतु ... ओ।।१२।।
आरोग्य चांग तुवका येयो। आनन्दमय मानस जायो।
देवालि भक्ति भजन कोर्बे, सौभाग्य प्राप्त सदा जायो।।
उपकारु सर्वाकयि कोर्का। दोळे ... ह्यो गींतु ... ओ।।१३।।

नाटक - “भक्त मार्कण्डेय” 20-01-1968
संविधान - एम. पुरुषोत्तम मल्या, कोच्ची
अवतरण - कौकणी भाषा प्रचार सभा, कोच्ची
स्थल - बो.ति.दे. हाई स्कूल हाल
गानरचना - के. अनन्त भट्ट, कोच्ची
संगीत संविधान - (ह्यो गींतु देश रागांरि केल्लेले)
के. श्रीनिवास, वी.पी. कम्मत अनि जी. सुधाकर
गायिका - वी. मोहना बाई रंगानि - ए. एस. रवि

ल्हारां

भक्ता आर.काजगाड
बसल्या हांव
वेळेर -

दरिया कडेन
पळयतली

कांय ल्हारां मुकार
येवन

परत वतात.

कांय अर्दार मरतात।

कांय दरियांतूच
खेळतात।

पळयता... पळयता

म्हाजा ओंठार

ल्हान मुसकार उदेली

म्हाजा जीण

हांतु

खगवे ल्हार आसू

पूरो ? ...

With best compliments from :

ॐ

Ramanand Kamath
Phone : 0484 2362426

Mahalakshmi Metals

XL/3471, Sree Vasudeva Buildings, Jews Street, Ernakulam - 682 031

Dealers in Aluminium Vessels

श्री

बायलाँ खातिर (ददल्यांकय)

- रजनी, कोच्ची

सामग्री

- | | | | |
|---------------|---------------------|----------------|-------------------|
| 1. लल्लांव | - 1 खोल्लो | 5. एळु | - 1 सान चिपट |
| 2. तूप | - ¼ खोल्लो | | (पिट्टो केल्लेले) |
| 3. जीलेबी कळर | - 1 चिपट | 6. किसमिस, | - 2 चिपट |
| | (2 खोल्ले उदकान्तु) | कजूबीये कुटीके | (तुप्पान्त भज्जून |
| 4. पेंयदार | - ½ खोल्लो | | काळेले) |

पोडग्यान्तु एक चिपट तूप घालनु हून कोर्का। तन्तु लल्लांव घालनु भज्जून काडका (सान उज्जारी करपू नज्ज)। लल्लांव भायर काणु, ते पोडग्यान्तु 2 खोल्ले उदाक घालनु खतखतांवका। खतखतेंवचे उदकान्तु, लल्लांव घालनु, लल्लांव सिज्जल कडे, तान्तु पेंयदार आनी एळा पिट्टो घालनु चाळका। हान्तु किसमिस आनी कज्जूबीये कोच्चोलु लागी एकडे कोर्नु पोडगो खाल काणु, ऊणे तूप लाइलेले वाट्यान्तु घालनु पातलावनु सोडका। निवले कडेरि कुट्टिके कोर्नु खांवचाक दीवयात।

पदचिह्न



- एन. बालकृष्ण मल्या, कोच्ची

झगझग रेंव थळथळ पाळ

तूं म्हाका चोवून हसता जा हास

अनंत गगन शांत ही वेळ

तूं हासु हासून खेळता जा खेळ

कोण घाल्या हंगा ही पदचिह्न

चमकूयां दवरून पावलांचिह्नारि पाय

हासता तो समिन्दु बोबो घालून घोर

खेळता चोय उडकियो मारता हा ! जोर

वेळ चोवून तीरार धांवूया खूब

खाल पडून हासुचि वेंचुया जीब

शिंपियेचि कारिगरी पळे ती चांग

हस्तंदान केल्यावर पडळ्या ती म्हस्त

पाळं येवनु मारताय, शेळि ही रेंव

हातान मांदून रेवांत करुया घर

तूं लागि मेळयार शान्तच हे तीर

हात तूं धरिल्यार वच्चुयात पार



With best compliments from :

Ramanand Kamath

Sri RajaRam Traders

Dolls & Toy Shoppe

XI/3488, Sri Vasudeva Bldg., Jews Street, Ernakulam, Cochin - 682 031

Phone : 0484 2353520 E-mail : mailramz@yahoo.com

औषध पंक्ति - 24

अज्जेलीं वोक्कदां

(मुत्तशिश वैद्य)

सुशीला टी. भट्ट, कोच्ची

कळकोयि (मजप्पित्तं, कामिला) :

संगून आयकतरी निस्सार म्हुण दिसतलें जल्यारीय जीवाक अति जोख्यम कोरचें एक असुख तां कळकोयी. ह्यो रोगु अनेक तराचो अस्सा म्हुण तां म्हुलगड्यानीं

सांगून आयकिल्यां. रोगु कस्सलो म्हुण मनांतु करुन समयार सर जालेलीं औषधां दीवनु चिकित्सा आरांभिलेना जल्यार रोग्याले जीवाक पर्यायन अपायु संभव जात्ता. फूडे अज्जियानी ह्या रोगाक दिवंची वोक्कदां पोन्दाक प्रतिपादन करता :

रोगलक्षणां - सामान्य चांगी अंगाक हुनसाणी (तापु) तां प्रथम दिक्कप. रोग्याले दोळे स्वल्प तंबीडे जातले. इत्तेंय-उद्दाक जावो अन्य आहारु जावो - तोण्डान्तु घल्यारी तवळीच वोंकी एवप. जिभेक स्वादु नत्तिल्ली, कोडु दिस्सुच्ची अवस्था. प्रारंभारी रोग्याले मुत्ताक स्वल्प होळदूवसाणीय, मगीर मगीर चांगी होळदूवसाणीय वरतली. मूत सळसळीच वच्चाक कष्ट वरतले. थोगडे समयार वोंकी क्रमातीत जातली. रोगी क्षीणित जातोलो.

एरणाकुळम जिल्ला कलोत्सव - 2013 सम्मानप्राप्त कोच्चीचे TDHS विद्यार्थी



अश्विन आर. (10th Std.), एम. राजेश अनि मिनि हांगेलो सुपुत्रु। जल छाया चित्र रचनेन्तु प्रथम स्थान। संस्थानान्तु 'A' ग्रेडय मेळले अस्स।

एम. नन्द किशोर पै, (7th Std.) एम. महेश पै अनि शोभा एस. पै हांगेलो सुपुत्रु. समस्यापूरणान्तु दुसरे स्थान।



डी. गोविन्द भट्ट, (7th Std.) दिनेश ए. भट्ट अनि गीता दिनेश भट्ट हांगेलो सुपुत्रु। अक्षरश्लोकान्तु दुसरे स्थान।

एस. अर्पणा, (9th Std.) श्रीकान्त शेणै अनि उमा शेणै हांगेलि सुपुत्रि. संस्कृत उपन्यास, संस्कृत प्रभाषण हान्तु तिसरे स्थान।



कलूर मोडल टेक्निकल H.S.S. विद्यार्थी

दीपक प्रदीप - कोच्ची अमरावति प्रदीपालोय गिरिजालोय सुपुत्रु। कुचुपुडिन्तूयि भरतनाट्यान्तूयि 'A' ग्रेडय, भरतनाट्यान्तु स्टेटान्तु दुसरे रांकय फाव जाल्यां।।

With best compliments from :

Phone : 2877682

മുഹമ്മദ്
ഭക്ഷണത്തിന്

KAMMATH HOTEL

(VEGETARIAN ONLY)

ERAMALLOOR P. O.

इन्द्रकान्त शैणैले कोंकणी कामान्तु एक प्रधान काम आसा श्रीकृष्णाले जनन थाकून आसीली कालगणना। हें आमी ऊण-ऊणें जालु हांगा अनुवाचकांक परिचयु कोर्नु दिताय।

आमी
आभारि



श्रीमद् भगवद्गीता भाषा

कोंकणी अनुवादक :
इन्द्रकांत वासुदेव शैणै
कोंकणी साहित्य यज्ञ माळा - १ (१९८१)
हंतूली प्रस्तावना

(जनुवरि २०१४ अंक थकून)
श्रीकृष्णान स्वर्गारोहण केलेले दीसा
कलियुग आरम्भीलो जावनु भागावतांतु
सांगिल्यां :-

यदा मुकुन्दो भगवान्
क्षमाम त्यक्त्वा स्वपदम् गतः
तदिनात् कलिरायातः
सर्वसाधन बाधकः

(भागवत माहात्म्यम् अ. १. श्लो ७७)
इंग्रैजि पंचांगा प्रकारी लेख करता जाल्यारि
ते असि

१) आमगेले पंचांगाप्रकारी
कलियुगादि वर्षा ५०८२
२) इंग्रैजी वर्ष A. D. १९८०
इंग्रैजी लेखान श्रीकृष्णान
स्वर्गारोहण अथवा कलियुग
प्रारंभु - B. C. ३१०२

A. D. म्हळ्यारि क्रिस्ताब्द
B. C. म्हळ्यारि क्रिस्तुपूर्व

ह्य लेखान श्रीकृष्णालो स्वर्गारोहण अथवा
कलियुगाचो प्रारंभु क्रिस्तुपूर्व ३१०२ वर्षा
जालो म्हण स्पष्ट जाता.
तसिचि श्रीकृष्णाले जनन द्वापर युगाचो अंत
जावचाक शेंभर वर्षा आस्तनां जालें म्हुण

तागेले जन्म पत्रिके अनुसार कळूक येता.

श्रीकृष्णाली जन्मपत्रिका

सुमार चाळीस वर्षा पूवी हांव अध्यात्मविद्येचे
हेत्वर्थ सगळे भारतांत भ्रमण करतनां मेजे
दृष्टींतु पडलेले एक पुरातन संस्कृत
हस्तलिखित प्रतींत मेळ्ळेली श्रीकृष्णालि जन्म
पत्रिका सकल दीक्षां :-

स्वस्ति ॥ श्री मद्भगवतो महापुरुषस्य ब्राह्मणः
द्वितीय परार्धे श्वेतवाराह कल्पे वैवस्वत मन्वन्तरे
अष्टाविंशतिमे महा युगान्तर्गत द्वापर युगस्य
नव शत्युत्तर त्रीषष्टि सहस्रत्राधि काष्टलक्षाणि
शेष द्वापर युग वर्षाणि १०० एक शतानि
तदा प्रवर्तमाने विरोधिनाम संवत्सरे दक्षिणायने
वर्ष ऋतौ श्रावणमासे कृष्णपक्षे अष्टमी तिथौ
बुधवासरे ५०४४, रोहिणि ५२, १५ वज्रयोग
५३२० बवकरण ७२, एवं पंचांग शुद्धेस्मिन्
दिने श्रीमातण्डि मण्डलाधोदयात् गत घटिकाः
४५, २५ वृषभ लग्नोदये पुण्योदय वेलायां
जंबु द्वीपे भरतखण्डे यमुनातीरे श्री मत् मथुरा
नगरे श्री सोमवंशोत्पन्न शूर सैनराजात्मज
श्री वसुदेवराज विराज मातस्तस्य गुहे, या
सौभाग्याद्यखिल गुण संपन्ना देवकी तस्याः
उदरे कारागृहे अष्टम पुत्रस्य श्रीकृष्णस्य
जन्माभूत्. (शेष लगीं अंकान्.)

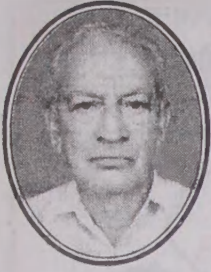
With best compliments from :

Phone : 9847275478

COCHIN VINYLs

8/1813, Town Hall Road, Koovappadam, Cochin - 2.

Mrs. of : POLYTHENE BAGS, SHEETS, COLOUR TUBINGS, L. D. GROCERY COVERS,
BLACK GARBAGE BAGS (1ST QUALITY), H. M. GROCERY COVERS, H. M. SILKY SHEETS
& L. D. RUBBER RAINGUARDING SHEETS



प्रो. वेंकट सदानन्द प्रभु

- वि. विश्वनाथ, एडवनक्काड

आयुर्वेद ज्ञानी वामन प्रभूलोय सरस्वती बायीलोय सुपुत्रु जावनु
1934 जनवरी मासान्तु एडवनक्काड गावान्तु सदानन्द प्रभु
जन्मा एयलो।

प्राथमिक विद्याभ्यास तथा हाई स्कूल विद्याभ्यास गावान्तुचि
जल्लें। नन्तर मलयाळम एम. ए. प्रथम श्रेणीर उत्तीर्ण जालो। ग्राम पंचायतान्तु
ऊणे काळ काम केल्लें। कोच्ची सांटाक्रूज़ हाई स्कूळान्तुयि, मट्टांचेरी हाजी
ईसा हाजी मूसा हाई स्कूळान्तुयि अध्यापक आसीलो। कळमशेरी सेंट पॉलस काळेजान्तु
लेकचरर जालुय नन्तर हेड ओफ दि डिपार्टमेन्ट जालुय निवृत्त जालो। मद्धें एल.एल.बी.
घेतले हान्नि निवृत्त जाले उपरान्ते वकील जावनु प्राक्टीस केल्ले।

श्रीमती चन्द्रलेखा बाईक वर्डीक कोर्नु घेतली आनी हांका तीनि धुवो आसा।
सामूहिक विषयान्तु व्होड तात्पर्य आसीले। चेरायचे अषीकल श्री वराह देवस्थानाचे
अध्यक्ष अनि इतर सुमार संस्थेचो प्रवर्तक आसीलो।

कोंकणी भासे खातीर हात्री सुमार प्रयत्न केल्या। 'होर्तुस मलबारिकूस' औषध
ग्रंथाचे मलयाळम विवर्तन प्रो. मणिलाल हात्री करतना, पुस्तकान्तुले कोंकणीचे
प्राधान्य उडगासु कोरनु हांगेले सुमार लेखन पत्रांचेरि एयलीं। 'कोंकणी साहित्य
चरित्र' म्हळेलो पुस्तक बरेयतालो, जल्यारि तो पुर्ते कोरुक जालेना। केरळ
कोंकणी अकादमी लागि मेळनु मस्त स्थलार कोंकणी सेमिनारान्तु सग सजीव
भागु घेतलो। मात्र न्हय पत्रय सादर केल्लेले अस्स। कोच्ची चम्कीले बहुभाषा
सेमिनारान्तु कोंकणी भाषेचो प्रतिनिधि जावनु भागु घेतलो अस्स।

पोरोबम्मालीं दोन सान मलयाळम पुस्तकें अस्सय। कोंकणी लाङ्ग्वेज इन्स्टिट्यूटान
देवेयलोलो "कोंकणी भाषयुं साहित्यवुं" अनि सुकृतीन्त्र ओरियन्टल रिसर्च
इन्स्टिट्यूटान देवेयलोलो "सन्तुष्ट जीवित" (स्व.एम.आर. पै हांगेले इङ्गळीष पुस्तकाचे
मलयाळम विवर्तन)।

2002 जून मासान्तु वाराणसीन्तु दोवोर्नु हात्री स्वर्गस्थ जाले। खप्पीन एयलेले
मृत्यु हांगेले जीवन मात्र न्हयि कोंकणी प्रवर्तनय अदूर पळ्ळें।

With best compliments from :

Phone : 0488 2432666



Mallaya Jewellers



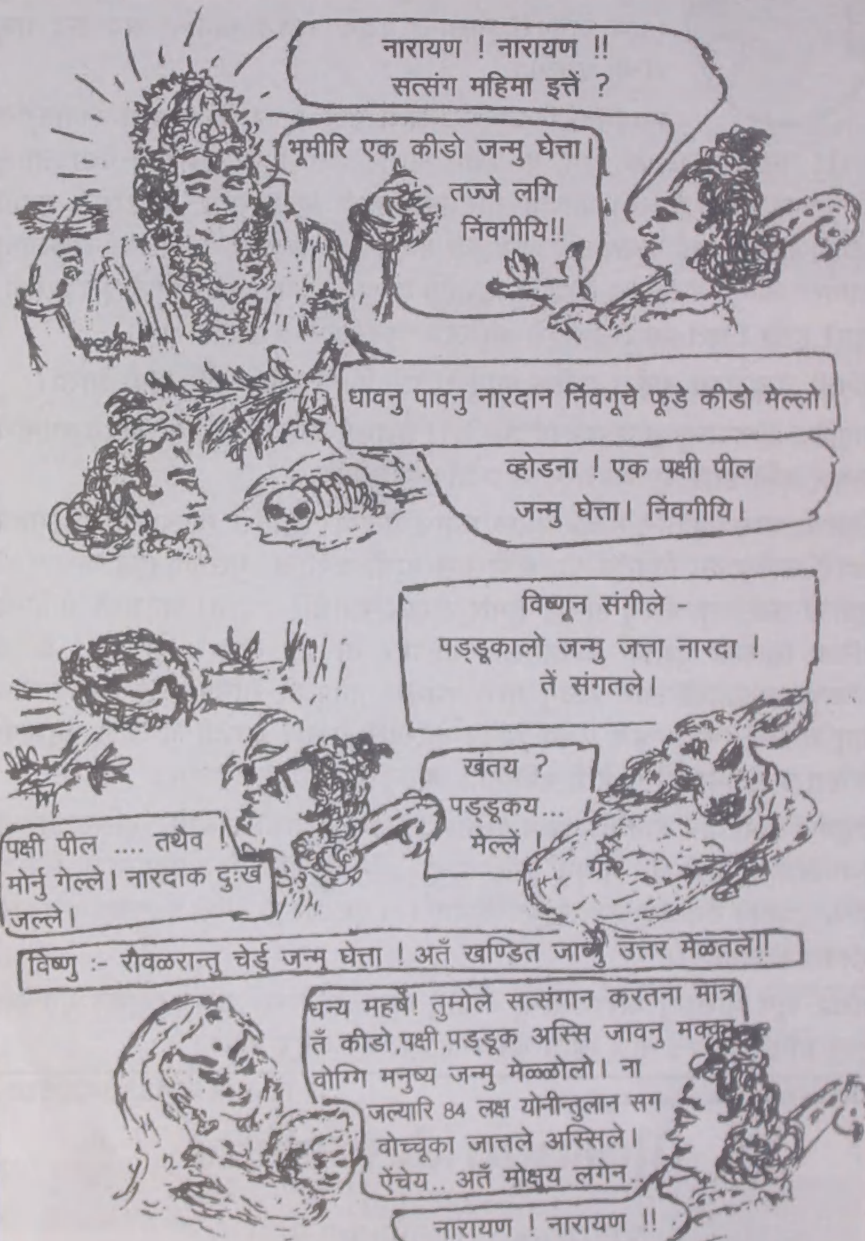
Ipe Building,
OTTUPARA (THRICHUR DIST.)

सत्संग महिमा

कथा - ए. नवीनचन्द्र पै, कोच्ची

चित्र - गोश्रीपुरं हरिकुमार

विष्णु-नारद संवाद मस्त अस्स। तन्तूले एक



नारायण ! नारायण !!
सत्संग महिमा इतें ?

भूमीरि एक कीडो जन्मु घेत्ता।
तज्जे लगी
निंवगीयि!!

धावनु पावनु नारदान निंवगूचे फूडे कीडो मेल्लो।

व्होडना ! एक पक्षी पील
जन्मु घेत्ता। निंवगीयि।

विष्णून संगीले -
पड्डुकालो जन्मु जत्ता नारदा !
तें संगतले।

पक्षी पील तथेव !
मोर्नु गेल्ले। नारदाक दुःख
जल्ले।

खंतय ?
पड्डुकय...
मेल्लें !

विष्णु :- रीवळरान्तु चेई जन्मु घेत्ता ! अतें खण्डित जावु उत्तर मेळतले!!

घन्य महर्षे ! तुमोले सत्संगान करतना मात्र
तें कीडो, पक्षी, पड्डूक अस्सि जावनु मक्क
वोगि मनुष्य जन्मु मेळ्ळोलो। ना
जल्यारि 84 लक्ष योनीन्तुलान सग
वोच्चूका जातले अस्सिले।
ऐंचेय.. अतें मोक्षय लगेन..

नारायण ! नारायण !!

With best compliments from :

MEI

*For all your requirement in
Electro-Medical Equipment in the field of
Psychiatry
Physical Medicine
Alternate Medicine
and
Cardiology*



Contact :



**Mohan's
Electronics & Illuminators**

941/44, Parinamam Road, Kaloor,
Kochi - 17

Phone : 0484 2530788
9847335788

E-mail : dasmohan60@gmail.com

Please visit our Website for
full range of Products :
www.mohansmedico.com

With best compliments from :



PAI & COMPANY

Retail Division :
BOOKS ♦ TOYS ♦ CARDS ♦ AUDIO
♦ CD ROM ♦ MAGAZINES
♦ STATIONERY & more ...

Distribution Division :
MAGAZINES & BOOKS

Printing Division :
OFFSET & DESIGNING

COCHIN : ☎ 2361020 (Broadway), 2355835 (M.G. Road),
4025004 (Printing Division), 4030102 (Magazine Division)

TRIVANDRUM : ☎ 2330813 ▶ KOTTAYAM ☎ 2562391
▶ CALICUT ☎ 2302851

With best compliments from :



T. D. ROAD, ERNAKULAM
COCHIN - 682 035
TEL : 2360174, 2360176